

蒙市聖湯瑪斯天主堂

春節祭祖大典 2024 Chinese New Year Ancestor Veneration

主曆二零二四年 歲次甲辰

Sunday, Febuary 18, 2024



福修四次





主辦單位:蒙市聖湯瑪斯天主堂華人傳協會 St. Thomas Aquinas Church Chinese Apostolate Council

春節祭祖典禮程序

一、介紹天主教祭祖之緣由

天主教「祭祖」典禮在教宗<u>庇護十二世</u>時正式獲得批准實施,直到一九七一年,故<u>于斌</u>樞機主教正式在台灣提倡農曆新年舉行敬天祭祖。並於一九七二年擴大推行,當時受到各界人士熱烈響應。

<u>于</u>樞機說:「『敬天』是對神的崇拜,『祭祖』是對祖先的追念。我為什麼提倡 『敬天祭祖』?答覆很簡單,敬天祭祖是中國的傳統文化,特別在今日提倡敬天祭祖, 可以『敦教化,厚風俗』,這也是從事宗教活動的人,所追求的理念之一。」

二、恭迎中華民族列祖列宗牌位

三、奏 樂

敬祖曲

萬物本於天 我人本於祖先 天為萬物之祖 祖先由天生 大報返始 以祖先來配天 尊天德 報親恩 追養繼孝存順敬 效法祖先 嘉行美德 保佑子孫 自强不息 讚頌天主 謝恩不停

四、恭讀聖經讚揚歷代祖先

德訓篇 四四 1-8, 10-15

現在讓我們來讚揚那些著名的偉人,和我們歷代的祖先;上主在他們身上,做出許多光耀的事,自太古就對他們顯示了自己的偉大。他們中,有在自己國內為王的,有因自己的能幹而名聞天下的;有因自己的明智而作參議的;有因自己的先知任務而明察一切的;有因自己的決策和明智,而作當時民眾領袖的;有以自己賢明的訓言,教導民眾的學者;有因其所長,創作樂曲的,有寫作敘事詩的;有的是富而有權勢的人,有愛好美術,在自己家中,過著安靜的生活。這一切人,在自己的民族中,歷代受人尊敬,他們在世時,就被人誇讚。他們中,有的已留名於後世,使人讚頌不已!

全體:感謝天主。

Rite of Honoring Ancestral Veneration

1. A Brief History

Ancestral Veneration in the Chinese Catholic Church was first promulgated by His Holiness Pope Pius XII. However, it was not fully introduced until the nineteen seventies. In 1971, His Eminence Cardinal Yu Pin started to encourage the practice in Taiwan. He also suggested holding this ceremony on Chinese New Year. This practice was well adopted and received with enthusiasm by the Chinese Catholics in Taiwan.

The late Cardinal Yu Pin reflected that the reason for integrating this ceremony with the liturgy was rather simple. "Worshiping God" and "Venerating Ancestors" are both rooted in the traditional Chinese culture and custom. Carrying on this tradition can help improve education and morality. This conveys a special message in today's society and it is one of the goals that any religion should seek and pursue.

2. Procession of the Ancestors Shrine

3. Song of Veneration (Sung in Chinese)





4. Scripture Reading

A Reading From Sirach 44:1-15

Now will I praise those godly men, our ancestors, each in his own time: The abounding glory of the Most High's portion, his own part, since the days of old. Subduers of the land in kingly fashion, men of renown for their might. Or counselors in their prudence, or seers of all things in prophecy; Resolute princes of the folk, and governors with their staves; Authors skilled in composition, and forgers of epigrams with their spikes; Composers of melodious psalms, or discoursers on lyric themes; Stalwart men, solidly established and at peace in their own estates— All these were glorious in their time, each illustrious in his day. Some of them have left behind a name and men recount their praiseworthy deeds.

Yet these also were godly men whose virtues have not been forgotten; Their wealth remains in their families, their heritage with descendants; Through God's covenant with them their family endures, their posterity for their sake. And for all time their progeny will endure, their glory will never be blotted out; their name lives on and on. At gatherings their wisdom is retold, and the assembly proclaims their praise.

The Word of the Lord.

All: Thanks be to God.

五、奏 樂



大讚歌 聖詠一三六

- 1. 你們應當稱謝天主 因為祂是至善的*
- 2. 你們應當稱謝天主 因為祂是至美的*
- 3.稱謝那 以 睿智 創造宇宙的*
- 4. 在我們困難的境地 祂顧念了 我們*
- 5. 你們應當稱謝天主 因為祂是全能的*
 - * 因祂的仁慈永遠常存 祂的仁慈永常存

六、恭請主祭團就位

セ、恭讀祭文

主曆二千二四年,夏曆歲次甲辰正月大年初九, 我僑居美國炎黃子孫歡聚一堂,謹以至誠虔敬之心,祭拜皇天上主暨我中華民族列祖列宗在天之靈。 禱曰:

天地主宰,萬有眞源,神恩浩瀚,救恩泉源。

自有永有,全美全善,至公至義,永恆不變。

一元渡始,萬象煥然,大地春回,天序遞轉。

祈求上主, 寵祐平安, 摯誠感謝, 奉獻心田。

中華祖先,歷代聖賢,締造文化,遮教承傳。

造福人群,千古遮範,祖遮流芳,永垂人間。

感恩報應,飮水思源,恪遵遺訓,愼終追遠。

香花果酒,俯伏呈獻,敬表孝愛,仰祈垂憐。

八、 上 香

九、三獻禮

十、 行三鞠躬禮

十一、恭請主祭團復位

十二、禮 成奏 樂







- 5. Song of Praise (Psalms 136/137, Sung in Chinese)
- 6. Main Celebrant and Co-celebrants take positions



7. Veneration Prayer

Today we come together, this <u>February 18th of the year 2024</u>, to celebrate Lunar New Year and to honor those who have gone before us unto Almighty God.

We pray to Our Lord, who is the creator of the universe and the graceful and merciful Messiah whose power purifies us all. Your highest virtues, those of pure and unconditional love, abide eternally in our hearts. Since the beginning of time, your power unifies the great cycles of the universe. Now thank we all our God with hands and hearts and voices. We pray that You protect us and keep us in peace.

We also thank you, our wise and virtuous ancestors who have created a culture that transmits religious and moral values to each new generation. Like the holy men and women, you are models of virtue that nurture the greatest good in humanity. We are eternally grateful for the wisdom that we inherit from you. According to ancient Chinese traditions, we respectfully offer fresh fruit, flowers, and wine to show our gratitude for your intercession and protection.

- 8. Presentation of Incense
- 9. Presentation of Flowers. Fruit and Wine
- 10. Three Bows to The Ancestors' Shrine
- 11. Main Celebrant and Co-celebrants return to seats
- 12. Conclusion
- 13. Recessional Hymn



Honoring Ancestors

According to ancient Chinese traditions, we respectfully offer fresh fruit, flower, and wine to show our gratitude to our be loved ones gone before, for their intercession and protection.

Fruit is a symbol of fruitfulness in our lives for which we pray – fruitfulness in the harvest, fruitfulness in our work and accomplishments and fruitfulness of the growth of wisdom in our lives. In Chinese culture, the apple is a symbol of peace, and the orange is symbol of good fortune.

Flower brings the beauty of color and freshness of new life, and a prayer for peace, happiness, compassion, joy and love in the New Year.

Wine: "Fruit of the Vine" is a symbol of celebration and thanksgiving to our God for His gracious gifts.

The Plaque: The words written on the plaque are Chinese Ancestors for All Generations.

All of these symbols will be seen on the Shrine of Chinese Ancestors which will be erected in the sanctuary.

	紀念	父親	李牧雲
	紀念	母親	譚双珠
Cecilia Lei 李美芳		-3- NVC	
i i	紀念		李家親友
			譚家親友
	紀念	父親	鍾慶滔
Helen & Janet鍾	紀念		
Helen & Janets	紀念	外祖母	葉桂英
	紀念	祖父	吳欽煌
Judy吳春輝	紀念	祖母	吳陳粉蓉
及家人	紀念	外公	陳士豹
2400	紀念	外婆	陳劉玉愛
	47 A	妻子	陳秀齢
	紀念紀念		
Paul Braeckmans	18C 185	姐姐	Agnes
raul braeckinans	44 4	ln ln	Braeckmans
	紀念	姐姐	Sister Maria
			Braeckmans
	紀念	父親	王麟祥
王文平	紀念	母親	諸葛秀蘭
楊俊	紀念	父親	楊宗培
1.7	紀念	母親	談淑婊
て安てし			王多默
王家子女	紀念	父親	
m	紀念		王家祖宗
鄒家子女	紀念	母親	鄒麗文
	紀念		鄒家祖宗
	紀念	父親	王錫棠
	紀念	祖父	王文珍
			エスヴ 陳潤招
	紀念		
	紀念	外公	陳克成
王家姊妹	紀念	外婆	王友招
	紀念	四哥	王建榮
	紀念	姑婆	陳彩香
	紀念	叔婆	徐俊英
		舅父	陳秋麟
	60 A		
王 萍及家人	紀念	父親	王長有
11 25 21 27	紀念	母親	袁淑云
	紀念	父親	王毅諾
	紀念	母親	張秀英
	紀念	姨	葛慶玲
	紀念	姨夫	李孝明
王麗娜及家人			
,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	紀念	哥哥	王,旭
	紀念	大哥	侯金成
	紀念	公公	高福田
	紀念	代女	張春英
	紀念	父親	田培臣
	紀念	母親	田耿玉梅
	紀念	公公	翟元堃
40 .0 -0 30	紀念	婆婆	張懷敏
田素珍及家人		姊姊	
	紀念	郊郊 姊夫	田素蘭
	紀念		張夢機 Cabrial
	紀念	嬰靈	Gabriel
	紀念	嬰靈	Peter
	紀念	丈夫	楊正勇
石彩蘭	紀念	長女	楊素惠
	紀念	二妹	石 虹
	紀念	父親	呂永泰
		母親	吕王淑媛
	紀念		
呂月華及家人	紀念	二妹	呂佩華
- 14 T. WE MAY	紀念	三妹	呂光華
	紀念	叔叔	錢壽康
	紀念		眾煉靈
	紀念	祖父	陳培基
	紀念	祖母	孫國瑛
			冰型火
朱威、陳皓	紀念	外祖父	趙叢寶
1 124 175 40	紀念	外祖母	于青
	紀念	父親	陳良
	紀念	外祖父	徐範
	紀念	外祖母	萬文奎
		. 1 1	
朱真真及家人	紀念		朱氏祖先
1-2121212	紀念		林氏祖先

	/m A	ű.	人台汕上
	紀念		余家祖先
	紀念		林家祖先
余玥儒及家人	紀念		張家祖先
74 - 14 1110 > E 30 > E	紀念		双嬰靈
	かん		
	紀念		眾煉靈
	紀念	祖父	余惠和
	紀念	祖母	洪清萍
余佩瑜及家人	紀念	父親	余啟明
M. Discour Se Ses C	紀念	外祖父	涩 直 占
	加心		梁喜均
四八体元宁)	紀念	外祖母	佚系卫 四岁四
羅公衛及家人	紀念	父親	羅道明
	紀念	母親	李月優 眾嬰靈
	紀念		双嬰靈
	紀念		
A Branch Street	紀念	祖母	張淑美
余真及家人	妇念	公姐	余美戲
72 1 14	紀念	父親	示天 風
吳小燕	紀念	母親	吳張其英
吳小青	紀念	母親	吳張其英
張靜文	紀念	外祖母	吳張其英
VN 71 ~	台入		
D + + + + + + .	紀念	父親	吳國輝
吴蓉蓉及家人	紀念	大姨父	程耀武
	紀念	三姨父	孔祥祺
	紀念	外公	許英魁
	紀念	外婆	馬佐盃
	妇人	介 紫	器版版
巴海兹	紀念		殿 位 杰 尚 苗 主
吳海華	紀念	奶奶	夏禹奎
吳照春	紀念	父親	八殿 曾 吳 吳 熙 春 嘉 和 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里 里
	紀念	母親	吳徐和閨
	紀念	父親	嚴翼
	紀念	母親	嚴 翼 嚴許蔓華
	紀念	父親	吳天惠
吳嘉寶及家人	紀念	母親	李秀貞
- 1 MM 34	紀念	姊夫	黄緯中
	紀念	表哥	李世鐸
	紀念	岳父	譚登賢
h. 1. 1.	紀念	妻子	譚麗蘅
李本修			
	紀念	父親	李瀛洲
	紀念	母親	趙蔚蓮
	紀念	母親	陳毛月秋
木磁士	紀念	先夫	陳惕清
李麟書	紀念	七兄	李映
	紀念	亡姊	李玉書
11 - 東北京 1			杜繼志
杜一平及家人	紀念	父親	
	紀念	母親	杜吳夢痕
	紀念	姊姊	杜靜薇
陳美智及家人	紀念	父親	陳不碟
1-24 14 12 14 17	紀念	母親	陳黃賞
	妇人	大哥	陳高華
Wan to	紀念	八미	
谷毅貴	紀念		谷氏祖先
 米蘭花	紀念		米氏祖先
	紀念		陳氏祖先
谷睿玲及家人			
	紀念		谷氏祖先
周 捷	紀念	媽媽	周賀綠玭
/ J VC			1 7 7
周黎敏	紀念	父親	周安生
1-1 -2K-14K	紀念	母親	陳素琴
林向桐女兒	紀念	父親	林壽慈
林向桐女兒	紀念	母親	陳品鄉
林向桐及家人	紀念	父親	曹瑞森
	紀念		胡家祖先
	紀念	父親	杜申三
相杜艾兹泰乙上			劉氏
胡杜芝英率子女	紀念	母親	
	紀念	先生	胡維毅
	紀念	次子	胡永剛
	紀念	- •	高右文
立 A 四			
高念國	紀念		余宏媛
羅曙光	紀念		羅識明
	紀念		劉永康

			2
郭郁蘭 郭郁蘭 郭郁蘭 偉立及偉志	紀紀紀紀紀	祖父母親	郭恩齋 郭競競 祖淑 謝 蘭青
符海濤及家人	紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀	父母祖祖大姑姑伯伯叔叔親親父母父母父父父父父	符何符陳符符李符鍾符符文素其保文月錦文女文文強萍榮辣達桂全志豪光權
袁友梅	紀紀紀紀紀紀紀		哀亮功 袁君壽 袁家歷代祖先 郭群英歷代祖先
徐永如、朱邦彦	紀紀紀紀紀	公婆兒親	朱建民 葉湘名 根 森 中 恕
徐鳳仙 許茹悅	紀念紀念	父親 外婆	徐关虎 王愛芬
彭倩倩、賈德謙及家人	紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀	外外外父母父母舅	楊盧張彭楊曹張楊東帝 三英月横蘭輝康生 東東
曾慶斯	紀念紀念		曾氏祖先
張麗珍 許容榕	紀念		張氏祖先 蔡氏祖先
蔡訓浩	紀念	/ \ * # #	許氏祖先
孫水妹及家人	紀紀紀紀紀紀紀	父母父母親親親	孫陳梁鄧孫梁 芳連山文祖祖 大連山文祖祖 先先
孫鴿飛及家人	紀紀紀紀	祖父親母親	孫宝書 孫本智 陳淑宝
張永安及家人 劉元偉、劉元凱	紀紀紀紀紀	父親 母先 父親	張豁然 張王鸾嶠 劉維鴻
張家子女 張家子女 張敏及家人	紀紀念念	父親 母親	張育菱 張王文霞 王榮滇
張劉苓珠 張 文 張 瑞	紀紀紀紀	先夫先	張純霞 張純霞
梁偉林及家人	紀紀紀紀	父親 母親 妻子	梁乃培 何麗美 劉美
梁炳權及家人	紀紀紀紀紀紀紀	父母 父母 親親	梁梁梁喬喬喬香什 吳氏培養 芳先 媛
喬梁愛玲及家人	紀紀紀紀紀紀紀	明友 朋友 父親	高新娜 王建平 陳健球
陳正維及家人	紀念紀念	和 祖 祖 祖 祖 祖 祖 祖 子 祖 父 子 日 子 石 く く く く く く く く く く く く く く く く く く	· 陳培華氏金 張憲宏德
陳航及家人	紀念	外祖母	林清

A	、懷紀:			Pal	PVP
		陳忠貴及家人	紀紀紀紀紀紀	妻岳岳大丈小三	王王王王王吴吴上王王王王吴吴上
		王麗滿及家人	紀紀紀紀紀	大 小 三 祖 親 親	杯县納修女 張酺氏
		陳美蘭、陳勇全	紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀	叔三姐岳岳大叔嬸夫父母哥	№ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
先		陳珮詩 朱潔兒 陳珮詩	紀紀紀	父親 父親 姑如 ***********************************	陳鑑湖 朱劍帆 胡 雲
		黄小鳳及家人	紀紀紀紀紀	公婆父母公公婆親親	蕭 蘇 蘇 於 定 貴 選 養 定 貴 選 養 之 貴 選 養 之 貴 多 多 。 多 多 ら り る と も ろ と ろ り る ろ り る り る り る り る り る り る り る り る
		黄秀娟及家人	紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀	父母祖祖祖外外外外外外	維責黃黃黃傅傅各。李周黃盧黃李嘉真潔傅,吳如黃位源,兆婉氏氏坛英亭攻任愛海連親祥玉銘兒祖祖祖祖 一
		黄鳳瓊及家人	紀紀紀紀紀紀	父母丈大	李周黃盧黃本 北 鄉 兒 祖 祖 和 北 年 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日
		葛錦虎、陶 瓊 及家人	紀紀紀紀紀	父母岳岳	徐淑娟 陶伯超 陶戴家芸
		葛胥勤及家人	紀紀紀紀紀	祖父母父母外祖母	島培祖 場份 場別 場別 場 場 場 場 場 場 場 場 場 場 り 場 り る り る り る ら る ら る ら る ら る ら る ら る ら る
		費卓爾 費卓立 楊曉春	紀紀紀紀紀紀紀紀	父親母親	費道瀛 費朱蘭訓 費氏朱氏宗親 楊氏列祖
		劉忻忻	紀紀紀紀	父親	饒氏列祖 劉氏列祖 任氏列祖 趙基齊
		趙美玉 趙 懿及家人	紀紀紀紀紀紀紀	(母) 父母外	趙陳 趙陳 趙張 洪 雅 明 洪 世 東 張 養 養 表 長 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、
		劉岫琴及家人	紀紀紀紀紀	父母公婆	劉 至 至 明 明 明 明 明 明 明 明 明 明 明 明 明
		劉漢南 樓華期及家人 吳 蓉及家人	紀紀紀紀紀紀紀	母父弟母舅	莊盆花 樓樓吳 華 華 華 明 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日
		薛音琪	紀紀紀紀紀紀紀	母父外外外外外	劉
		薛瑞琴及家人	紀念		余家祖先 薛家祖先

* cranacian aciana ana ana ana ana ana ana	anaaaaaa	ଜନନ୍ଦ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍ରକ୍	'''''''''''''''''''''''''''''''''''''
薛瑞蓮及家人	紀念紀念	父親 母親	薛章煌 薛程班
	紀念紀念	祖父祖母	蔣凤飛 唐双凤
	紀念	外祖父	余安民
	紀念紀念	外祖母 父親	余许氏 蒋宗雄
	紀念紀念	母親伯父	金荣妹
蔣俊育、朱 萍	紀念	叔父	性不 等 来 旅 珍
NKA A A	紀念紀念	嬸嬸 姨父	张婉珍 汪家祥
	紀念紀念	姨母 姨母	余英妹
	紀念	姨母	荣完妹 张 氏
	紀念紀念	祖母長輩	刘淑萍
韓敏茹(兒媳)	紀念	長輩	张 平 趙文生
	紀念	婆婆	李玉蘭
趙胜(孫子)	紀念紀念	爺爺 奶奶	(玉) (玉) (玉) (玉) (玉) (玉) (玉) (玉) (玉) (玉)
趙敏茹 (妻子) 趙 胜 (兒子)	紀念紀念	丈夫 爸爸	, 趙書芳 鄭其光
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , 	紀念	祖父	鄭其光
鄭 偉、李玉茹	紀念	祖母祖母	宋戴銀 尹瑞華
刘 作 十上如	紀念紀念	父親 母親	鄭鶴鳴 聶桂珍
	紀念	父親	李鴻恩
	紀念	父親母親	若 瑟 納
虞美娟家人	紀念紀念	家姐 姐夫	瑪利亞 若 瑟
盧美娟家人 及兄弟姐妹	紀念紀念	妹妹 兒子	虚美蘭(則濟利亞) 程祥麟
	紀念	家姐	瑪利亞
	紀念	<u>姪女</u> 公公	小徳蘭 柯炎生
	紀念紀念	父爺外公	虚炳榮 盧重道
	紀念	外公	
盧黎明及家人	紀念	外要大	曾中海
	紀念紀念	大三人	買振國 買振興
	紀念	小男 代母	實實程 振興 程 整 後 生 後 生 後 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生
The Africa Africa Maria Lance	紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀紀	/ S &P	又推忽神父
蘇其鏗、鄭艷娜 及家人	紀念	父親 母親	蘇汝釗鄭三妹
蘇其忠蘇其威	紀念	女兒 外父	蘇菀明 周百白
龐少梅及家人	紀念	父親母親	魔 新 遊 草 苗
ルラ 1可以 <u></u> (不)	紀念	姐姐	飛 基 新 瀬 瀬 瀬 華 到 :
	紀念	父親 母親	譚畢釗 楊佩珍
Lather trade of the second	紀紀紀紀紀紀紀	(母岳弟)	楊佩珍 劉崇展 譚潤成
譚潤強及家人	紀念	叔父	單 韓 養 基 雲
	紀念	製舅 契拿(代父)	學工芸 吳乃源 雷佩珍
譚蘭香	紀念	契媽長輩	雷佩珍 杜國英
I MY M	紀念	父親阿公	顧汝照 顧焦志珍
	紀紀紀紀	母親祖母大姊姨媽	顧為芳、
	紀念紀念		顧 氏列祖列宗 焦氏列祖列宗
顧家弟妹、子孫輩	紀紀紀紀紀紀紀		爾顧焦江錢劉福氏氏員公順為民氏員公順為民氏員公順後神神 一 祖祖修神神神 一 列列女父父
	紀念		
	紀念		沈華良神父 王愈榮主教 狄 剛總主教
	紀念		狄 剛總主教

2024年春節祭租大典與餐會活動

指導神師:李文雨神父總召集人:鄧麗霞姊妹

祭祖大典

主 祭 團:李文兩神父, Fr John Kyebasuuta,

Mgsr. Henry Gomez,

Fr. Victor Zavala

陪 祭 團:張關雲,賴杏珍,曾慶斯,岳月英

米蘭花,葉德容,陳忠貴,張永安

黄天柱, 駱麗潔

祭祖禮儀:劉 欣,朱 萍

司 儀:王傳進

襄 禮:喬偉剛,林選東 讀:王曉松,朱 威

祭祖領唱:陳君天

抬 轎:趙子涵,陸詩源,林輝,吳仕祺

護 轎:樓華期,蔣俊育

佈 置:吳小燕,葉慧娜,朱 威

接 待:朱 萍,吳 蓉

手 册:許容榕 福 袋:王 萍 襟 花:周淑珍

新春餐會

餐會負責人: 鄧麗霞

訂 餐:葉慧娜 接 待:陳家星及接待組

餐飲服務:蔡少珍,周淑珍,余玥儒,吳嘉寶

李美芳

場地準備和善後清理:岳德帆及青少年聖母軍

節目表演

主 持:陳 皓、喬偉剛

音響:吳海華

表演組別:兒童道理班,羅輝及粵語彌撒,

愛加倍, 慕道班

感謝所有志工服務人員的辛勞與付出。 許多教友為本次活動默默耕耘、熱心服務, 因篇幅有限,芳名無法——列出,敬請見諒。

一切榮耀永歸於天主!